

دسمبر ۱۲ - ۱۹۲۰  
ماه سائیل - ۷۶

# نخستین

سال یازدهم  
شماره پانزدهم

قیمت هر کس سالانه دو دلار و نیم است توسط انجمن تدوین روحانی طهران تا بهاره ۱۳۰۱ هجری در رسد

این مجریه در هر ماه به یک رقتش می شود و در هر سال منقسمه با این علم که از آنست ترقی است تادی و سوزنی نوع بشر و بکار و سید اشقام و طینان عالم است سخن میراند بر مقامات طریقه که روشن با این عقیده است قبول خواهد شد

## مولود اللہ تعالیٰ

امری روشن و میرهن است که در او ان طفولیت صفات صدور اطفال از هر گونه آرایش صافی و جبراست و برای همه قسم تعلیم و تربیت آماده و مهیا اگر ملکات اخلاق طیبه اش خوانی بسرت فرا گیرد و چون بزرگوار و زیبا و عوشر کفی بیدنگ بپذیرد پس بر پدر و مادران خصوصاً و امور کار صاحب عقل صاحب آرزو و واجب و لازم است که چنین نفع مستعد قابل اعتماد دانسته بین اعمال فروشنده و بنده خوبه خوب در آن افتانده حاصل و خوبی نیکو و موافق طلب بدست آورند و نظر بآنکه این مسئله اهمیتی سزادار و برای تسهیل کار عده معدوده که در پیشرفت این امر جلیل سعی جیل دارند بقصد معاضدت و خیر خواهی و بعنوان مساعدت و همراهی کلمات و جملات جامع ازین باب اخلاقی بیان حقیقی که مانند لسانی بی نظام در زوایای اجتماع مستور بود و مسلک کتاب منسلک داشته صیغه برادرین و خواهران عزیز خود مینماید و از در نگاه احدیت سائلند که برای نوبارگان از چند نافع و سود مند آید و این خدمت پسند خاطر خداوند دانش و الهی فتد .

## و رَحْمَتِي الَّتِي سَبَقَتْ الْعَالَمِينَ .

نزاع وجدالشان در نگه ها از هر پوده و طاعت اعمال پسندیده شان است ...  
گفتار در شت بجا می شمیر دیده میشود و نرم آن بجای شیر ...  
مصاحبه با برادران غمخیزان و از مرافقت اشرا و ستودل هر دو و برادر ...  
یا حزبالله شمارا یاد بیهوشی مینماید و اوست در مقام اول سیرت و اخلاق ...  
کوداریند گوهری گفتم است لیسرا که ایضا بر روشانی کودار کتی و روشانی ...  
عموم اهل عالم باید از ضرورت و زیان شما آسوده باشند ...  
نزد اهل بها افتخار بی علم و عمل و اخلاق و دانش است نه بوطن و مقام ...  
باید از شما ظاهر شود آنچه که بجهت و حاجت بچارگان روزگار است ...  
اعظمان از این انظلم دست خود را کوتاه نمایند که قسم یاد نموده ام انظلم بعد از من ...  
ای دوستان سرا پرده یگانگی بلند شد چشم بیگانگان یکدیگر را ببینید  
همه باریک داید و برگ بیک شاخسار ...  
ای بندگان از کار بد پاک باشید و بگفتار پروردگار رفتار کنید  
این است سخن خداوند یکتا ...

## بِسْمِ الْحَكِيمِ عَلَى مَا كَانَ وَمَا يَكُونُ

## حضرت بهاء الله میفرماید

کَتَبْتُ عَلَى كِتَابِ تَرْبِيَةِ ابْنِهِ وَبَيْتِهِ بِالْعِلْمِ وَالْحِلْمِ وَدَوْنَهُمَا عَمَّا حُدِّدَ فِي اللُّحِّ وَالْفَيْرِ تَرْكُ مَا أَمَرَهُ فَلِلْأُمَّنَاءِ وَأَنْ يَأْخُذَ أَمْنَهُ مَا يَكُونُ لَأَنْفُسِهَا لِرَبِّتِهَا إِنْ كَانَ غَنِيًّا وَإِلَّا رَجَعَ إِلَى الْعَدْلِ مَا جَعَلْنَا مَا وَى الْفُقَرَاءَ وَالْمَسْكِينِ إِنْ أَلْفَقَ رَبِّي أَيْهَ أَوْ بِنَا مِنْ الْبَنَاءِ كَانَهُ رَبِّي أَحَدًا بِنَا عَلَيْهِ بَعَثِي وَعِيَانِي

and a thinker. There is no doubt that he will become the cause of the exhilaration, rejoicing and the guidance of others. You must exercise toward him the utmost respect and consideration, and placing your hands in each other's, become ye engaged in the promotion of the Word of God.

Convey on my behalf, my love and affection to the favored maid-servant of God, thy respected wife and her mother. Upon thee be Baha-el-Abha!

(Signed) ABDUL-BAHA ABBAS.

(Translated by Mirza Ahmad Sohrab, June 28, 1920, New York City.)

امروز روز ذکر و نماز و در نهضت است خود را محرم فرمایید ...  
ای صاحب فکر و عمل باید گذشت و بیاعتنا قانع شد زیرا که الاثر اجر و ثواب محرم  
بوده و قانع محبوب و مقبول ...

او دوستان با خلاق و مفیته و اعمال طیبه حق جل جلاله را تصور کنید ...  
اهل بها باید جمیع احوال به آنچه سزاوار است عمل نمایند و آگاه سازند ...  
اینکه یزدان روزگوار آمد وقت گفتار نیست ...

آسمان خرد بدو آفتاب روشن بر دیواری و پر صیقل کاری ...  
امروز انسان کسی است که بخردت عزت علی الاضطرار قیام نماید ...  
نفسی بر شرم و شرمساری از حیث او بوده ...

زبان گواه راستی من است او را بدو ع میا لایم و جان کجینه از من است  
او را بدست آرمسپارید ...  
یا خدایا عدول باید بمشابه نور روشن باشی و مانند نار سدره ...

امروز لحظه از غدا که ما نماند است فضل عطا از برای کسی که باین زینت  
کبری مزین گشته ...  
و الحقیقه که حقیقی از برای انسان علم است و استغناء و نعمت و فرج

و نشاط و بهجت و انبساط ...  
در جمیع احوال انسان باید تشبیه شود با سبایی که سبب و کسب است و آسایش عالم است  
قلم علی عزیر الله را وصیت میفرماید و بجهت شفقت و کرم و ملامت امر میفرماید ...

بهترین نام آنست که با توفیق تحصیل کند و هر خود روزی بخواند چنانچه خداوند در عالمین  
یا حزیب الله بخود مشغول باشد و ذکر او صدوح عالم و تهنیت با هم باشد اصلاح  
عالم از اعمال طیبه ظاهر و اخلاق و اذیه مرضیه بوده ...

### حضرت عبدالبهاء میفرماید

بمعانی یعنی جامع کمالات انسانی ... احببنا الله و الله یحببنا له  
خیر خواه مانند اهل شقاق را اهل وفاق شمرند ...  
باید بجهت انان رحمت عالمیان پشمن و خیر خواه جهانیان اگر در دهر

دم هدف هزار ستم کردند شکوه ننمایند ...  
بمعانی را بصفت شناسند نه باسم و بخلق بی برزنده بحکم ...  
اسراساس بحول نادانی و جهالت است ...

تا تو ایند خاطر مری نیاز آید چه جای انسان و تا ممکن سفری  
مکوبید تا چه سید بمر دمان ...

### هو الله

ای دو بندة آستان مقدس محافل که از برای تربیت و تعلیم  
نورسیدگان ترتیب گردیده مورد نهایت روح و ریحان شد و هر  
نفسی سالی در آن یا معلم خلفان یا مشوق کودکان است البته  
مظهر تائیدات عینیه حضرت یزدان گردد و مورد الطاف بی پایان  
شود لهذا با نهایت سرور و شوق بر این امر مشکوره میگردد  
تا مشاهده اجر و موفور فرمایید و منتظر تائید حتی ربّ مغفور باشید

### وعلیکما البهاء الاهی

نورفانان گلشن توحید که درین اخلاق بخوانند منظور نظر  
عنایتند و در ظل فضل و موصیبت حضرت احدیت عبدالبهاء  
بنهایت نضج و ابتهاج آن اطفال را ترقی بخوانند و تدبیر و  
دجانت علویت عالم انسانی طلبد امید است که چنین گردد و ع

### خطاب مبارک برای اطفال بلایان شکانو

شماها بفرموده حضرت مسیح اطفالی ملکوتید و بفرمایش  
حضرت بهاء الله شعهای عالم انسانی زیرا قلبتان در نهایت  
صفاست ارواحتان در نهایت تقویس آورده باین عالم  
نیتید و مانند آینه دلهای شما پاک و صاف است پدران  
و مادران شما باید شمارا بکمال رأفت پرورش دهند بنهایت  
آداب و کمالات تعلیم نمایند تا در نهایت تقان بفضائل عالم  
انسانی منتصف شوید و در جمیع مراتب ترقی نمایند تحصیل

in this Convention the matter of the Mashrekol-Azkar may obtain a new importance. Undoubtedly your wedding is likewise solemnized. It is divine and blessed. I have given recommendations regarding your affairs to some of the pilgrims. It is assured that you will spend your life with joy and composure.

His Excellency, the ideal sage, Fazel Mazandarani, is the essence of humility and submission. God willing, with Manucher Khan, he has reached the United States under the protection of the Almighty. This respected soul is evanescent in the Cause of the Blessed Perfection. He is wise, well informed

علم و نایب کنید سبب خدمت باقیه شوید و ملت تریا کلیه گردید . . .

### حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و آله

افضل جهاد آن است که شخص روزی را شام کند و کسی را نینماید زبان هر کس مردم با بیخاند از اهل جهنم است . . . یا علی : ناخوانه سفره کعبه حاشو بخند و نماند در کارخانه او مثالی که من . . .

### حضرت مسیح

من بشما میگویم که دشمنان خود را بخت نمایند و برای لغز گشتگان نمود برکت بطلبید و با آنانکه از شما نفرت کنند احسان کنید و بگویم بشما بخش دهد و جفا سازد دعای خیر کنید . . .

### حضرت موسی

از امر دنیوی اجتناب نما . . . خیر باطل را انکار مده و با شیرین عهد استان مشوک شهادت دین

### حضرت داود

خوشبختی که از خداوند میترسد و بر طریق حق او سائل میباشد . . .

### حضرت سلیمان

خویش را حکیم مینماید و از خداوند ترس و از بندگی اجتناب نما . . . چون گریه میاید خجالت ماید اما حکمت بافتن است . . . ای پسر من نصیحت بد خود را نگاهدار و تعلیم ما در سفر و مکذار . . . ای پسر من اگر گناهکاران تو را فریفته سازند قبول نما . . .

### حضرت زینب

هم در دنیا هم در عقبی بد به بران و نیکی به نیکان میرسد . . . با اندازه اندیشه گفتار و کردار پاداش حاصل شود . . .

### تأسیس مدرسه بنات بالای کوه کرمل

تقریباً یک سال پیش اهل بیت جبارک در حین باسوادیت ساندسون و بعضی از خانمهای امریکائی در خصوص لزوم تأسیس مدرسه از برای بنات مذاکره نمودند زیرا در سه موافق در حقیقت بکوفتی بعضی از دختران به مدارس بیروت و مصر و اروپا برای تحصیل میرفتند دیگر معلوم است اینچنین سفر چه قدر زحمت دارد لهذا انحضرت عبدالقادر اجازه گرفتند و زمینی نزدیک تمام مقدس اعلی معین کردند ولی از برای شروع با احتیاط مدرسه پول لازم است و همچنین از برای آوردن معلمان اعانتی واجب لذلك نجم باختر از عموم بهائیان و غیر خواهان عالم انشا استعدا میفایند که در این خدمت عظیمه اقدام فرمایند و اعاناتی جمع کنند و با هم روحا خاتم و زنده مبارک و آقای آقایین از جلال ایرانی در حقیقت بفرستند تا بنات و امهات از ثمرات علم و معارف بی نصیب نمانند

### اخبار غیب

#### عید مولد شریف حضرت براء الله

در دوازدهم ماه نومبر بهائیان امریکا در هر شهری که هستند جمع شدند و در کمال روح و هیجان این عید سعید را گرفتند و از غریب با تفاق شب و قوف و عرب در همین تاریخ وقوع یافته بود لذلك چه بهائیان چه غیر بهائیان آن شب دوازدهم را مبارک و مقدس میباشند و بدعا و نماز و سرود میگذرانند .

befitting and behooving manner and the maid-servant of God, Mrs. Maxwell, Mr. Randall, Mr. Mills, Mrs. Marjorie Morton and Mrs. Zoraya Chamberlain have undoubtedly become confirmed in rendering great services.

Doctor Grant and Rev. Guthrie unquestionably have delivered detailed

speeches. These two revered souls, truly I say, are worthy of respect and honor. I pray in their behalf that they may become assisted to render services to the Kingdom of God; each one of them may walk in the footsteps of the Apostles and become the lighted candles in the assemblage of Reality. In short, I hope that

### عید جلوسه انور حضرت عبدالبراء روز شکر

و از عیب اتفاق پیش بجا آید روز بیت و پنجم ماه نوامبر  
و شب بیت و ششم از ماه عید مبارک است زیرا جلوسه حضرت  
عبدالبراء بر غیر اتفاق است و پیش عوم اصوات آمریکا "بروز شکر"  
معروف است در این روز جمیع قربانی میکنند و حمد و گواهی و عود  
مینمایند و خدا را شکر میکنند برای نعمتهای که در دنیا و آخرت  
بایشان عنایت فرموده .

### ترقی امر بختی در آمریکا و کنده

بجای بختیان و محافل روحانیان در جمیع نقاط ایالات  
متحدہ آمریکا و کنده بر اعلام کلمه الله و نشر دین الله قائلند  
علی الخصوص جناب فاضل مازندران مانند شیخ و انجمنها  
عظیمه روشن . هر جایی که هستند از یک طرف ابواب تائید  
غیبیه و از طرف دیگر ابواب مجامع و کلاس و محافل مهمه  
حتی قلوب از برای ایشان در نهایت وسعت مفتوح .  
حال در جهات غرب آمریکا بشرق عالم حضرت بقاء الله  
و ترویج رضای حضرت عمیر البقاء مشغولند .

جناب آقا میرزا احمد سهراب از برای جناب فاضل ترجمه میکند  
و جناب منوچرخان مترجم سابق حضرت فاضل مدتیست  
که حسب امر مبارک در دار الفنون و الپرزو ایندیانا داخل  
شده اند و بتحصیل علوم مفیده مشغول هستند و در ضمن  
بشرق عالم الهیه مابین معلمین و تلامذه پرداختند .

### کرم بختیان گنواش

در این شهر نفوسیه هستند فی الحقیقه با غیرت و حجت

و سخاوتند آنچه از اهل ثروت نیستند و اکثر شایان  
از علمیات محسوبند مع ذلك در این ایام از لباسها  
متنوعه و خوراکیهای قوی کیتی بزرگی خریدند  
و با آلمان فرستادند که مابین فقرا و مساکین  
توزیع گردد . والله لا یضیع اجر المحسنین .

### اجتباب فیض مقدسین

الحمد لله که همیشه بشارت سعادت وجود اطهر مبارک  
حضرت عبدالبراء و سلامت اهل البیت و سعادت  
مخارین و زائرین عتبه مقدسه باینجا رسیده و میرسد  
هذا امل المؤمنین و فرح المخلصین . . .

فزیکه در شرق و غرب هستند که جناب ادب  
لب آقا میرزا بدیع بشروئی را میثاقند البته  
از خبر عروسی ایشان با صیبه مرحوم آقا سید  
یزدی نهایت سرور دارند . . .  
و همچنین عقد جناب عبد اللطیف افنده با صیبه  
حسین افنده اقبال و شیخ عبدالمجلی افندی با صیبه  
علی افندی احسان مقرر شده .

تجهیز اختر به همه این جوانان نورانی و آثار الرحمن  
مراسم تهنیت و تبریک تقدیم مینماید .

### ایران

مدتیست که بمناسبت انقلابات در آن جهات مخاربت  
و عوار داتو ایران نیز بکلی در هم و بر هم شده امید است  
که عالم انسانی از خواب غفلت و هوی و طمع و تعصبات و نقاب  
قدیمه و جهل بیدار شود و نبودش حقیقت مندرگردد تا احوالیاید

دکتور الاحیاء ضیاء

become the cause of union and harmony.  
The Bahai Library in New York, truly  
I say is engaged in service and Mr. and  
Mrs. Deuth are in reality self-sacrificing  
and are the object of the favor of Ab-  
dul-Baha; but the believers must as  
much as possible assist this library and  
the magazine Reality. Mr. and Mrs.

Death are unable to bear all the ex-  
penses.  
Praise be to God, that Shanaz (Mrs.  
Waite) is full of song and melody and  
like unto the flute-player is singing the  
notes of the divine musician.  
It is hoped that ere long the Conven-  
tion this year will be inaugurated in a